

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse

**Herausgeber:** Technique agricole Suisse

**Band:** 83 (2021)

**Heft:** 5

**Rubrik:** ASETA

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Cours Ecodrive ou économiser en roulant

**Vendredi 4 juin, de 8 à 16 h**

### Centre agricole de Liebegg, Gränichen

Durant ce cours, les participants reçoivent des informations sur les nombreuses possibilités de réduire la consommation de carburant du tracteur. La partie théorique abordera le mode de consommation d'un tracteur et la partie pratique sera consacrée à des exercices que les participants feront au volant de leur tracteur (qu'ils auront amené sur le lieu du cours avec une remorque). Ils expérimenteront la manière dont la consommation change selon le mode de conduire.

**Responsable du cours:** Hansjörg Furter.

**Prix:** CHF 210.–, matériel de cours et repas de midi inclus

**Inscription:** jusqu'au 21 mai au centre agricole de Liebegg, secrétariat, 5722 Gränichen, Ramona Jutzeler, 062 855 86 15, [kurse@liebegg.ch](mailto:kurse@liebegg.ch)



dage, de transport et de culture sont répartis sur différents sites dans toute la Suisse. En avril de cette année par exemple, des exercices ont été effectués à Olssberg (AG), au siège de l'association IG Arbeitspferde Schweiz (photo). Les participants ont en outre appris à mener des attelages de trois chevaux avec une faucheuse I&J récente à entraînement par roue provenant des Etats-Unis. Un attelage à un cheval avec un semoir Aebi de 1948 (ou 1950) muni de socs neufs a semé 50 ares d'orge d'été en une heure. Les chevaux tassent moins le sol que les tracteurs ou les machines automotrices et contribuent ainsi à épargner sa teneur en eau, le cheval. En outre, ils prélèvent leur part de «carburant» en travaillant, ce qui va sans le sens de la durabilité de l'élevage. Photo: Paul Müri



## Cours préparatoires 2021 au permis G/M

Que dois-je faire pour suivre un cours préparatoire et passer le permis?

1. Toutes les informations se trouvent sur le site [www.bvlt.ch](http://www.bvlt.ch), sous la rubrique «Führerprüfung».
2. Inscription à un cours d'instruction.
3. Cours non obligatoire.
4. Préparation à l'examen.
5. Inscription à l'examen et test de vision chez l'opticien (au plus tôt 60 jours avant le 14<sup>e</sup> anniversaire).
6. Confirmation de l'inscription par l'Office de la circulation routière de Berne.
7. Réservation d'une date d'examen (au plus tôt deux semaines avant le 14<sup>e</sup> anniversaire).
8. Examen... Bravo: examen réussi.

**Inscription à un cours d'instruction:** cette formation d'une durée de trois heures a lieu sur plusieurs sites dans le canton de Berne. Les cours sont planifiés en fonction du nombre d'inscriptions. Leur contenu porte essentiellement sur le droit de priorité qui constitue près de 50% des questions de l'examen. La manière correcte de s'inscrire à l'examen et son déroulement exact sont aussi abordés.

## Tests de pulvérisateurs de grandes cultures

Ce sont 137 pulvérisateurs de grandes cultures qui ont été contrôlés durant 6 jours sur quatre sites. L'utilisation à Villigen et à Tegerfelden du bac de la section lucernoise (photo) servant à récupérer l'eau utilisée durant ces tests a permis de respecter nouvelles exigences édictées à ce sujet.



## Le cours «travail avec le cheval» porte ses fruits

Le cours d'une semaine travail avec le cheval est proposé depuis sept ans. Il est organisé conjointement par le centre agricole de Liebegg, à Gränichen et l'association IG Arbeitspferde Schweiz. L'introduction d'un jour a toujours lieu au centre de Liebegg. Ensuite, des travaux de débar-

## Tests de pulvérisateurs 2021

**Tous les pulvérisateurs testés pour la dernière fois en 2017 doivent l'être cette année.**

### Pourquoi faire tester les pulvérisateurs par la BVLT?

Elle offre une évaluation neutre de toutes les marques avec son installation à la pointe. Vous êtes présents et en qualité de client, nous vous contacterons tous les trois ans automatiquement au contrôle périodique, et vous recevrez une confirmation d'inscription. Cela peut être important lors d'un contrôle PER anticipé.

**Tarifs en vigueur en 2021:** CHF 90.– pour les membres et CHF 120.– pour les non-membres pour une rampe d'une largeur de 15 m; CHF 100.–/130.– pour 18 m; CHF 110.–/140.– pour 21 m; CHF 120.–/150.– pour 24 m; CHF 130.–/160.– pour 27 m; CHF 140.–/170.– pour 30 m.

À partir de 2023, un système de nettoyage intérieur sera obligatoire pour tous les pulvérisateurs avec une cuve d'une contenance égale ou supérieure à 400 litres. Le démarrage du rinçage et son déroulement doivent être possibles sans descendre du tracteur. On peut utiliser indifféremment

un système de nettoyage continu ou séquentiel.

Les nouveaux pulvérisateurs importés avec un certificat «CE», ou ayant passé avec succès un test reconnu par l'UE, sont aussi considérés en Suisse comme contrôlés et devront l'être à nouveau, selon la loi, lorsque les trois années civiles seront écoulées.

**Inscription:** Peter Gerber, gérant de la BVLT, 031 879 17 45, 079 411 02 33; bvlt@bluewin.ch; www.bvlt.ch



## 157 membres ont voté par correspondance

Ce sont 158 membres de la section Fribourg (AFETA) qui ont participé au vote par correspondance de l'assemblée générale 2021. Florian Bapst a été élu à l'unanimité réviseur des comptes. Le rapport d'activités et les comptes 2020 ont été approuvés par 156 voix et une abstention. Le programme d'activités et le budget 2021 sont tous deux acceptés avec 154 voix et 3 abstentions. Le président Olivier Kolly écrit dans son rapport: «Il est évident que 2020 fut bien malgré nous dénuée d'activités et de manifestations physiques, les restrictions sanitaires nous l'interdisant. Nous avons donc choisi de faire un geste envers vous nos fidèles membres, avec des bons qui vous ont été envoyés en fin d'année, à faire valoir auprès de 3 de nos sponsors. Nous n'avons eu que très peu de frais de fonctionnement en 2020 et l'ASETA nous a exceptionnellement ristourné cinq francs pas membre, ce qui nous a également aidé à financer cette action.» Une démonstration de déchaumage à Estavayer le Lac et une excursion d'un jour fixées respectivement le jeudi 12 août et le samedi 13 novembre «seront les points d'orgue de cette année, pour autant qu'on puisse les réaliser, on croise les doigts».



## Cours préparatoires au permis F/G

Les jeunes conducteurs (dès leur 13<sup>e</sup> anniversaire) qui suivent les cours de la section Grisons de l'ASETA reçoivent une bonne formation de base sur la théorie de la circulation. L'examen en vue de l'obtention du permis de catégorie G a lieu à la fin du deuxième jour de cour. Ce permis donne le droit de conduire des cyclomoteurs ou des véhicules agricoles limités à 30 km/h dès le 14<sup>e</sup> anniversaire.

N°	Lieu	Date/heure		
		1 <sup>re</sup> partie	2 <sup>re</sup> partie et examen	
3	Illanz	Me 26.05.2021	13h30 à 17h	Me 09.06.2021 13h45 à 16h45
4	Samedan	Me 02.06.2021	13h30 à 17h	Me 16.06.2021 14h00 à 17h00
5	Landquart	Me 02.06.2021	13h30 à 17h	Me 16.06.2021 14h00 à 17h00
6	Thusis	Sa 12.06.2021	13h30 à 17h	Me 23.06.2021 13h30 à 16h30
7	Illanz	Ma 03.08.2021	13h30 à 17h	Me 11.08.2021 13h45 à 16h45
8	Landquart	Me 04.08.2021	13h30 à 17h	Me 18.08.2021 14h00 à 17h00
9	Illanz	Me 25.08.2021	13h30 à 17h	Me 08.09.2021 13h45 à 16h45
10	Landquart	Sa 02.10.2021	13h30 à 17h	Me 20.10.2021 14h00 à 17h00
11	Thusis	Me 06.10.2021	13h30 à 17h	Me 27.10.2021 13h30 à 16h30

**Prix:** CHF 70.– pour les membres et CHF 70.– pour les non-membres. Les frais pour l'examen et le permis de conduire ne sont pas inclus. Ils sont facturés séparément par l'office des automobiles.

**Inscription en ligne:** [www.svlt-gr.ch](http://www.svlt-gr.ch)

**Informations et inscriptions:** Gianni Largiadèr, Chapella 231, 7526 Cinuos-chel, 079 560 83 30, svlt.kurse@gmail.com



## Offre de cours actuelle

**Examen théorique de cyclomoteur ou de tracteur:** cours de préparation à l'examen théorique du permis de conduire de cyclomoteurs ou de tracteurs ont lieu le mercredi après-midi. Tarif des cours incluant la plate-forme d'apprentissage en ligne (24 cartes de théorie): CHF 70.– pour les membres et CHF 90.– pour les non-membres.

**Dates du prochain cours:**

Mercredi 23 juin à Sursee, de 13 h 15 à 17 h 30. En cas de forte demande, un cours sera organisé en juin. Veuillez consulter à ce sujet notre site internet.

**Examen théorique de scooter ou de voiture:** préparation en ligne pour CHF 29.–

**Cours de base de scooter et moto:** à Büron et à Sursee. Prix du cours en trois parties: CHF 460.– pour les membres et CHF 480.– pour les non-membres.

**Prochain cours:** n° 603 pour scooter et moto

1<sup>re</sup> partie : samedi 22 mai, de 13 à 17 heures

2<sup>re</sup> partie : samedi 29 mai, de 13 à 17 heures

3<sup>re</sup> partie : samedi 5 juin, de 13 à 17 heures

**Cours de théorie sur le trafic routier:** à Sursee, Schüpfheim et Hochdorf, CHF 220.– pour les membres et CHF 240.– pour les non-membres. Les cours n'ont lieu que si le nombre de participants est suffisant. Si l'OFSP devait édicter de nouvelles directives sur le coronavirus, les cours seraient annulés ou reportés à court terme.

**Cours de théorie camion:** constitué de 32 leçons. Le prochain cours intensif commence probablement le 11 juin.

**Informations et inscription** (sous réserve de changements de lieux, de contenu, de prix ou de durée de cours): Auto-école de la LVLT, Sennweidstrasse 35, 6276 Hohenrain, tél. 041 467 39 02, fax 041 460 49 01, info@lvlt.ch



## Voyage dans le Jura

**Du jeudi 10 au dimanche 13 juin**

La section thurgovienne de l'ASETA a organisé un voyage en car à destination du Jura qui aura lieu du jeudi 10 au dimanche 13 juin. Au programme du premier jour: découverte de la Fondation pour le cheval, maison de retraite pour vieux chevaux, poneys et ânes, au Roselet, promenade à cheval et à voiture à cheval dans les

Franches-Montagnes et visite d'une ferme de buffles à Val-de-Travers.

Deuxième jour: visite des moulins souterrains du Locle (photo),

balade dans la Sibérie de la

Suisse en passant par La Brévine, le lac des Taillères, les

Verrières, lieu du désarme-



ment de l'armée de Bourbaki composée de plus de 80'000 soldats en 1871, Val-de-Travers, Les Creux-du-Van; pause de midi à la Ferme du Soliat, un restaurant d'alpage. Troisième jour: visite de l'exploitation Pavillard à Orges, découverte du Juraparc, et, avec un peu de chance, observation de bisons, de loups et d'ours, ascension de la Dent de Vaulion récompensée par un panorama superbe. Dernier jour: excursion en bateau sur le lac de Joux, ascension sur une montagne sur un et dégustation, poursuite de la route en direction du col du Marchairuz, en direction du lac Léman, repas de midi au Signal de Bougy et voyage de retour en Thurgovie. Les nuits sont prévues à La Chaux-de-Fonds et au lac de Joux (Le Sentier).

**Prix par personne:** CHF 920.– en chambre double, CHF 920.– de supplément pour chambre individuelle. Sont inclus dans le prix: trajets en car, tous les péages routiers et taxes, séjours en demi-pension dans les hôtels, repas de midi du premier jour, promenade à cheval, promenade en voiture à cheval, entrées/contributions notamment pour les visites de la ferme des buffles avec dégustation, des moulins souterrains, l'exploitation Pavillard avec une collation à midi, du Juraparc, billets de bateau.

**Inscription:** au plus tard jusqu'au 20 mai (nombre de places limité), auprès de la gérance VTLLandtechnik, Markus Koller, Weierhofstr. 9, 9542 Münchwilen, 071 966 22 43 oder info@vtlt.ch



## Consentement tacite

Les membres de la section tessinoise de l'ASETA ont reçu par courrier les documents donnant les informations nécessaires sur les points de l'ordre du jour de l'assemblée générale. Ils ont eu la possibilité d'exprimer jusqu'au 16 avril leur désaccord éventuel au sujet des comptes, du rapport du président, des élections, du rapport d'activités 2021 et du maintien de la cotisation à 90 francs en 2021. En l'absence d'opposition, les affaires ont été approuvées par consentement tacite. Stefano Antonioli, président, Luigi Cattori, Paolo Gabaglio, Jean-Claude (Bibo) Antonioli et

Davide Cadenazzi sont reconduits dans leurs fonctions au comité pour quatre ans. Carolina Pedretti succède à Claudia Buzzù au secrétariat.

Le programme prévoit pour l'année en cours des tests de pulvérisateurs de grandes cultures et de pulvérisateurs avec souffleuses pour les cultures fruitières et viticoles, et des cours de conduite G40. Il est rappelé qu'un certificat de formation selon la directive CFST 6508 est nécessaire pour la conduite d'élevateurs à fourche et de chargeurs télescopiques. Des cours permettant de se former en conséquence et d'obtenir l'attestation demandée sont proposés dans quelques écoles au Tessin. Dans la commune de Cadenazzo, le transit vers la plaine de Magadino pose des problèmes pour la circulation de véhicules agricoles d'un poids dépassant un poids de 12 tonnes et pour l'approvisionnement des exploitations. «Nous cherchons à rencontrer les autorités de la commune parce que cette situation délicate doit rapidement être résolue», écrit Stefano Antonioli.



## Cours préparatoires au permis de tracteur

**29 mai, 25 septembre, 27 novembre, de 8 à 14 heures**

La section ASETA Zurich aide les futurs conductrices et conducteurs en proposant des cours de préparation à l'examen théorique en vue de l'obtention du permis de catégorie G (tracteurs jusqu'à 30 km/h). Ces cours peuvent être suivis quatre à six mois avant le 14<sup>e</sup> anniversaire (des attestations de cours secourisme et de sensibilisation au trafic routier ne sont pas encore nécessaires dans cette catégorie).

**Prix:** CHF 80.– pour les membres de l'ASETA Zurich, CHF 110.– pour les non-membres. Le dossier de cours et le repas de midi sont compris dans le prix. Le cours se déroule au Strickhof, Eschikon 21, à Lindau.

**Inscription en ligne:** [www.fahrkurse.ch](http://www.fahrkurse.ch)

**Renseignements et inscription à l'examen:** auprès du service des automobiles



Photo: Facebook «Non aux initiatives phytos extrêmes»



## Cours et examens théoriques de permis de tracteur 2021

Responsable du cours: Hans Popp, Karrersholz 963, 9323 Steinach

Lieu de cours	1 <sup>er</sup> jour Après-midi	2 <sup>e</sup> jour + examen mercredi après-midi	
<b>Wangs, Parkhotel</b>	Sa 15.05.2021		
<b>Wangs, Parkhotel/StVA Mels</b>		09.06.2021	
<b>Wittenbach, Oberstufenzentrum</b>	Me 26.05.2021		
<b>Rorschach, Aula Schulh. Burghalde/StVA</b>		16. 06.2021	
<b>Widnau, Rest. Rosengarten</b>	Sa 29.05.2021		
<b>Rorschach, Aula Schulh. Burghalde/StVA</b>		30.06.2021	
<b>Niederbüren, Schulh. Probelokal</b>	Sa 19.06.2021		
<b>SG-Winkeln, Kath. Pfarreiheim, Winkeln/StVA</b>		14.07.2021	
<b>Kaltbrunn, Rest. Löwen</b>	Me 07.07.2021		
<b>Kaltbrunn, Rest. Löwen/StVA Kaltbrunn</b>		11.08.2021	
<b>Wangs, Parkhotel</b>	Sa 14.08.2021		
<b>Wangs, Parkhotel/StVA Mels</b>		08.09.2021	
<b>Trogen</b>	Me 18.08.2021		
<b>Trogen / Trogen StVA Trogen</b>		15.09.2021	
<b>Mosnang, Oberstufenzentrum</b>	Sa 28.08.2021		
<b>SG-Winkeln, Kath. Pfarreiheim, Winkeln/StVA</b>		29.09.2021	
<b>Wittenbach, Oberstufenzentrum</b>	Me 01.09.2021		
<b>Rorschach, Aula Schulh. Burghalde/StVA</b>		22.09.2021	
<b>St. Peterzell, Schulhaus</b>	Sa 18.09.2021		
<b>SG-Winkeln, Kath. Pfarreiheim, Winkeln/StVA</b>		20.10.2021	
<b>Neu St. Johann, Klostergebäude</b>	Sa 25.09.2021		
<b>Kaltbrunn Rest. Löwen/StVA Kaltbrunn</b>		27.10.2021	

**Widnau, Rest. Rosengarten** Me 03.11.2021  
**Rorschach, Aula Schulh. Burghalde/StVA** 08.12.2021

**Wangs, Parkhotel** Sa 06.11.2021  
**Wangs, Parkhotel/StVA Mels** 01.12.2021

**Niederbüren, Schulh. Probelokal** Sa 13.11.2021  
**SG-Winkeln, Kath. Pfarreiheim, Winkeln/StVA** 15.12.2021

**Kaltbrunn, Rest. Löwen** Me 24.11.2021  
**Kaltbrunn, Rest. Löwen/StVA Kaltbrunn** 22.12.2021

## Formation pour le permis F/G

Les jeunes gens doivent suivre des cours de théorie en vue de l'obtention du permis de conduire de catégorie F/G. L'examen réussi donne le droit de conduire sur la voie publique des véhicules à moteur agricoles dont la vitesse maximale est de 30 km/h.

Pour plus d'informations, consultez le site [www.fahrkurse.ch](http://www.fahrkurse.ch).

### AG

**Contact:** Yvonne Vögeli, Strohlegg 9, 5103 Wildegg, 062 893 20 41, [sektion.ag@agrartechnik.ch](mailto:sektion.ag@agrartechnik.ch) (possibilité d'inscriptions à court terme)

### BL, BS

**Contact:** Marcel Itin, 076 416 27 13, [marcelitin@gmx.ch](mailto:marcelitin@gmx.ch)

### BE

**Contact:** Peter Gerber, 031 879 17 45, Hardhof 633, 3054 Schüpfen, [www.bvlt.ch](http://www.bvlt.ch)

### FR

**Contact:** AFETA, Samuel Reinhard, route de Grangeneuve 31, 1725 Posieux, [samuel.reinhard@fr.ch](mailto:samuel.reinhard@fr.ch), 026 305 58 49

### GR

**Lieu de cours:** Landquart, Ilanz, Thusis, Scuol, Samedan

**Contact:** Luzia Föhn, 081 322 26 43, 7302 Landquart, [foehn@ilnet.ch](mailto:foehn@ilnet.ch), [www.svlt-gr.ch](http://www.svlt-gr.ch)

### NE

**Contact:** Bernard Tschanz, chemin du Biolet, 2042 Valangin, [bernardtschanz@net2000.ch](mailto:bernardtschanz@net2000.ch)

### GL

**Contact:** Hans Popp, 071 845 12 40, Karrersholz 963, 9323 Steinach, [hanspopp@bluewin.ch](mailto:hanspopp@bluewin.ch)

### SH

**Contact:** VLT-SH, Geschäftsstelle, Adrian Hug, Schüppelstrasse 16, 8263 Buch, 079 395 41 17, [www.vlt-sh.ch](http://www.vlt-sh.ch)

### SO

**Contact:** Beat Ochsenbein, 032 614 44 57, [ochsebeis@bluewin.ch](mailto:ochsebeis@bluewin.ch)

### SZ, UR

**Contact:** Florian Kälin, Geschäftsstelle VLT Schwyz und Uri, 055 412 68 63, 079 689 81 87, [info@glarnernbeef.ch](mailto:info@glarnernbeef.ch)

### TG

**Contact:** VLT/Landtechnik, Markus Koller, 071 966 22 43, Weierhofstrasse 9, 9542 Münchwilen

### VD

**Lieu de cours:** Oulens-sous-Échallens

**Contact:** ASETA – Section vaudoise, Virginie Bugnon, chemin de Bon-Boccard, 1162 Saint-Prix, [v.bugnon@bluewin.ch](mailto:v.bugnon@bluewin.ch)

### ZG

**Contact:** Beat Betschart, 041 755 11 10, [beatbet@bluewin.ch](mailto:beatbet@bluewin.ch)

### ZH

**Lieu de cours:** Strickhof, Lindau. **Dates de cours:** 29.05.2021, 25.09.2021, 27.11.2021.  
**Contact:** SVLT ZH, Eschikon 21, 058 105 98 22, Postfach, 8315 Lindau, [www.svlt-zh.ch](http://www.svlt-zh.ch)

**www.agrartechnik.ch**

# Engagé

Gian Risch Tscharner est un jeune agriculteur très engagé. Il travaille sur le domaine familial Sax, une ferme bio d'Alvaneu Dorf (GR). Gian Risch Tscharner est agro-technicien ES et chef d'exploitation diplômé. Il enseigne la sécurité des machines dans les cours inter-entreprises au Centre de formation et de vulgarisation agricole Planta-hof à Landquart (GR), et forme aussi un apprenti sur l'exploitation familiale. Il est gérant de la section grisonne de l'ASETA et membre du comité de la coopérative de machines d'Alvaneu Bad (15 membres). Accessoirement, il travaille sur appel comme monteur de commandes de téléskis pour la société d'un oncle, qui opère dans le monde entier. Son hobby, décrit-il, c'est son engagement aux pompiers, dans le groupe de porteurs d'appareils respiratoires.

Bien qu'il n'emploie pas de «phytos» sur sa ferme bio, il est farouchement opposé aux initiatives extrémistes sur l'eau potable et les pesticides: «À mon avis, l'utilisation correcte des produits de traitement est inoffensive. L'agrochimie a évolué ces dernières années. L'adoption de ces initiatives entraînerait une augmentation des achats de fourrages et des importations de denrées alimentaires. Les prix des produits bio chuteraient. Je vote deux fois *non*, avec conviction.» Il s'inquiète: les agriculteurs ne représentent que quelque 2% de l'électorat et ils sont à la merci d'une majorité écrasante qui n'est guère en mesure de juger des problèmes réels de la production agricole en Suisse.

Sur le papier, c'est encore le père Risch Tscharner qui est chef d'exploitation de la ferme laitière de 52 hectares. En réalité, c'est une exploitation familiale par excellence, où les quatre frères et sœurs donnent régulièrement un coup de main, notamment pour les foins. Ils sont aussi impliqués dans les décisions d'investissement. L'ouvrage ne manque pas. Il faut s'occuper des 55 laitières brown swiss issues de l'élevage du domaine, des veaux à l'engrais et des bovins élevés au pâturage. Quelques cultures – maïs ensilage, orge de brasserie et fleurs coupées à cueillir soi-même – complètent le tableau d'une exploitation orientée vers l'élevage bovin de cette vallée de l'Albula peu pluvieuse, où, accessoirement, les cerfs abondent. On y trouve même des loups ci et là, mais ils ne posent aucun problème. Près de la ferme Sax, une pierre de 40 mètres de haut marque le centre géographique exact des Grisons.

Amoureux de leurs animaux, Risch et Gian Risch Tscharner ont à cœur d'accompagner chaque vache non seulement jusqu'à, mais bien jusque dans l'abattoir. «Mon idée est de construire dans un avenir proche, si c'est possible, un abattoir à la ferme», explique Gian Risch. ■

---

Propos recueillis par Dominik Senn



# Les cours proposés par l'ASETA et le SPAAC

nouveau



## Cours de conduite «G40»

Tout titulaire d'un permis de catégorie G qui a participé au cours de conduite «G40» est autorisé à conduire des tracteurs et des véhicules spéciaux agricoles ainsi que des tracteurs immatriculés en tant que véhicules industriels à une vitesse de 40 km/h au maximum, pour des courses agricoles. Le cours de conduite «G40» de l'ASETA est reconnu par l'Office fédéral des routes (OFROU) et sera inscrit dans le permis de conduire.

**Inscription:** sur les sites [www.agrartechnik.ch](http://www.agrartechnik.ch) et [www.fahrkurse.ch](http://www.fahrkurse.ch), vous trouverez les formulaires d'inscription et toutes les informations utiles sur les cours (dates, lieux...).



## Formation continue OACP

Lieu: Riniken (AG)

Formation obligatoire des conducteurs de poids lourds

**Inscription:** sur les sites [www.agrartechnik.ch](http://www.agrartechnik.ch) et [www.fahrkurse.ch](http://www.fahrkurse.ch), vous trouverez toutes les informations utiles sur les cours (uniquement en allemand).

nouveau



## Cours de conduite Ecodrive

Conduite économique de véhicules agricoles

**Inscription:** [www.agrartechnik.ch](http://www.agrartechnik.ch) ou [www.fahrkurse.ch](http://www.fahrkurse.ch)



## Cours de pilotage de drones

**Inscription:** sur les sites [www.agrartechnik.ch](http://www.agrartechnik.ch) et [www.fahrkurse.ch](http://www.fahrkurse.ch), vous trouverez toutes les informations utiles sur les cours.



## Cours de soudure

Lieu: Riniken (AG)

Ces cours s'adressent aux débutants désireux de connaître les techniques de base de soudure et aux avancés souhaitant actualiser et approfondir leur savoir-faire, qu'ils soient amateurs ou professionnels.

**Inscription:** sur les sites [www.agrartechnik.ch](http://www.agrartechnik.ch) et [www.fahrkurse.ch](http://www.fahrkurse.ch), vous trouverez toutes les informations utiles sur les cours (uniquement en allemand).



## Cours agriLIFT

Les modules de base R1 (chariot élévateur à contrepoids) et R4 (chariot télescopique) sont traités en deux jours en séquences théoriques et pratiques, selon la directive CFST 6508.

**Inscription:** sur le site [www.bul.ch](http://www.bul.ch), vous trouverez les formulaires d'inscription et toutes les informations utiles sur les cours (dates, lieux...).

### De plus amples informations sur les cours sont disponibles sur le site

[www.agrartechnik.ch](http://www.agrartechnik.ch) ou [www.fahrkurse.ch](http://www.fahrkurse.ch), contact: 056 462 32 00 ou [zs@agrartechnik.ch](mailto:zs@agrartechnik.ch)

### ■ Impressum

#### 83<sup>e</sup> année

[www.agrartechnik.ch](http://www.agrartechnik.ch)

#### Éditeur

Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture (ASETA)  
Werner Salzmann, président et conseiller aux États  
Dʳ Roman Engeler, directeur

#### Rédaction

Tél.: 056 462 32 00  
Roman Engeler: [roman.engeler@agrartechnik.ch](mailto:roman.engeler@agrartechnik.ch)  
Heinz Röthlisberger: [heinz.roethlisberger@agrartechnik.ch](mailto:heinz.roethlisberger@agrartechnik.ch)  
Dominik Senn: [dominik.senn@agrartechnik.ch](mailto:dominik.senn@agrartechnik.ch)  
Ruedi Hunger: [hunger@bluewin.ch](mailto:hunger@bluewin.ch)  
Ruedi Burkhalter: [r.burkhalter@agrartechnik.ch](mailto:r.burkhalter@agrartechnik.ch)

**Abonnements et changements d'adresse**  
Ausserdorfstrasse 31, 5223 Riniken  
Tél.: 056 462 32 00, fax 056 462 32 01  
[www.agrartechnik.ch](http://www.agrartechnik.ch)

#### Directeur de la publication

Dʳ Roman Engeler, Ausserdorfstrasse 31  
5223 Riniken (AG)  
Tél.: 079 207 84 29  
[roman.engeler@agrartechnik.ch](mailto:roman.engeler@agrartechnik.ch)

#### Annonces

Alex Reimann  
Vente d'annonces  
Tél.: 079 607 46 59  
[inserate@agrartechnik.ch](mailto:inserate@agrartechnik.ch)

#### Tarif des annonces

Tarif valable: 2021  
Rabais pour la parution simultanée dans  
*Schweizer Landtechnik*

#### Production et expédition

AVD GOLDACH AG  
Sulzstrasse 10-12  
9403 Goldach (SG)

#### Paraît 11 fois par an

#### Prix de l'abonnement

Suisse: CHF 110.– par an (TVA incluse)  
Gratuit pour les membres de l'ASETA  
Étranger: CHF 135.– (TVA exclue)

### Prochain numéro

#### Thème principal «Préparation des sols»

Le sol est le capital de production de l'agriculture. Trouver le système adapté à l'emplacement et à l'exploitation est la clé du succès.

**L'édition 6-7 2021 paraîtra le  
17.06.2021.**

**Clôture de la rédaction** 31.05.2021

**Clôture des annonces:** 07.06.2021